

大漢公報

夏歷歲次庚申十一月初八

號三(四期星)卷六

本報價目 平均派到
每月收銀七毛五若
派不到貼郵票寄上
每月收銀壹元英
各埠及美國每年收
英金九元七毛五半
七五元二個月三元
七五元一月一元中
及外國每年收英金
十二元除禮拜日外
皆按日早閱無論取
閱久暫報資均仰先
惠空函定閱恕不奉
呈 本報特啓

專載

魏邦平與馬濟往來書

祿位之爭。得則作威作福。敗則搖尾乞憐。麗堂廳長仁兄大鑒。頃誦惠臧。敬聆種切。粵桂家。情同昆弟。閱牆啓釁。至所痛心。事仇興戎。咎非在我。直道不涇。富有公論。然此次事變之生。兄等初則要求息爭於前。武鳴與日帥允之。繼則退讓於後。武鳴與日帥允之。非有所畏。特以兩粵一家。讓棗分梨。何所不可。故寧讓之於己之兄弟。斷不讓之外人。尤不願糜爛地方。因參商之見。而傷鵲鶴之雅。仁者獨見其大。而不辭屈已就人。胸次皎然。有如青天白日。與天下以共仰。濟等奉令承教。以服從爲天職。列憲既不作權利之想。濟等寧爲意氣之爭。濟居粵已五年矣。未嘗損害一草一木。擾及民間。此國人之所共知。亦粵人之所洞悉。一草一木之小。尙且競競。其不止一草一木者。更可知矣。且濟束髮從戎。志存衛國。自相斫殺。尤所深羞。故仰體列憲愛粵之旨。渴望和平。雖不敢謂有加於人。而當仁亦何能讓。夫粵桂提携。共同護法。雖今日之芥蒂稍生。而前日之感情猶在。況桂人驅龍討段。對粵不無微勞。粵與桂非有戴天之仇也。不過粵人因一督軍之故。而出於爭。今桂人則已退讓矣。尙復何言。想明厚如兄。亦必躊躇滿志。不意一般暴烈者流。不能體桂軍愛粵之心。不感其讓則已。反因其讓而恣意蹂躪之。竟以睚眦之私。欲釀滔天之禍。誠覺喟然。試觀此句。以來暴徒之凌辱我桂人者。種種言論。種種舉動。達於何等程度。豈復尙留餘地。豈復人所能堪。恐文明人之待異族仇邦尙不至此。初不料兩粵一家。竟至如此也。更不料大半粵人之桂軍。多隸粵籍之桂人。而兄等竟待之如此也。更不料因念粵人爲昆弟而甘讓督軍之桂人。而粵人猶待之如此也。雖情恕理遣。我輩恪遵古訓。自可一笑置之。然袍澤之間。則不能不因此而有成心。寧以爲提出條件。毫未解決。而安全之保證。又無人担当。若督軍遽爾交卸。咄咄逼人。今日尙且如此。他日雷霆萬鈞之下。人苟以魚肉待我。我何能甘。濟則以爲手續未脩。釋讓必多。萬因小有憾。至於橫決。殊非愛護和平之道。

滿地可銀行

◀元兆十六百五額三總產財▶

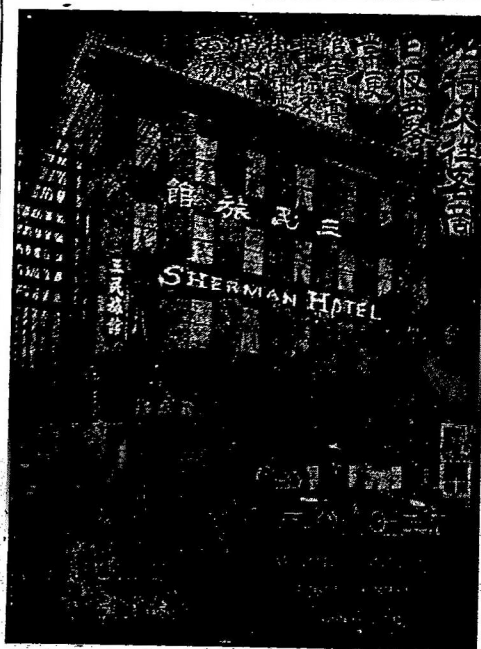
本銀行開設已過百年向爲各
界所信用香港另設有支行兩
間以便與東亞華友交通務使
其快捷利便中國各大埠滙兌
均能接濟至香港滙單可在香
港上海銀行或萬國銀行討取
無悞平常交易亦可隨時向各
處本銀行支部接洽

至附貯銀兩於本銀行者不論
多寡極表歡迎由一元以上均
照尋常利息給還

BANK OF MONTREAL

本銀行司理披露

(三民大旅館)



行銀糧子

MERCHANTS BANK OF CANADA,
436 Columbia Ave. Vancouver B.C.

部 務 事 人 華

▲華友注意
本銀行現收花旗銀幣。帀水均照時價給還。並收花旗銀赤。亦給以最好時價帀水。如各商有花旗幣。及花旗赤。可携來面訂時價可也。

雲孖氈銀
埠行謹啓



委路慎雙靴舖
▲現下大減價
舖內各靴定以最
低之價號明請來
賜顧極禮歡迎
本主人啓

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street.

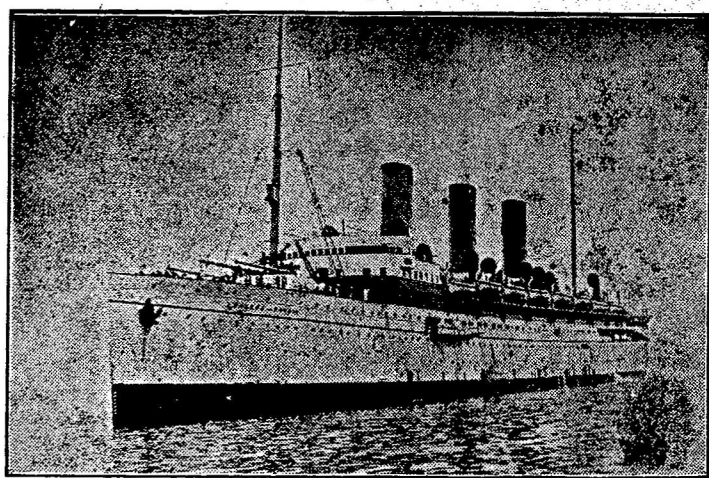
米 穫 新 國 中

Imperial Grain and Milling Co. Ltd,
339 Railway St. Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗
荳粘柏靈米價格極廉所
購之米必擇新稻最上等
而後買如蒙
光顧請由電
話通知定委
經紀人踵門
謁見或函賜
并銀單擲下
定然如命妥
當



司公船輪亞丕四



▲諸君 東旋

敬祈惠顧

(客) (華) (迎) (歡)

亞 洲 皇 后	俄 國 皇 后	滿 提 高	日 本 皇 后	亞 洲 皇 后
十月廿一	二月十八	二月廿七	三月七号	三月十六
元月十三				

赴香港最近船期

東亞總司理司徒旄謹佈

司徒施通信住址
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

城埠教公糖堂特啓

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

每樽銀壹元
每樽銀壹元
每樽銀壹元

生安處售寄 來信處售寄
ON SING SON LOY
1044 Grant Avenue 912 Grant Avenue
San Francisco, Cal. San Francisco, Cal.

此藥係選集參茸三鞭百花精參加工化驗氣質芬芳味甘且色澤純紅性類
以酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺酩酊而不醉能愈百病可該嘉賓健脾胃
滋陰壯陽除腸胃積年垢垢補血生新解煙酒頑痼沉痾枯顏返嫩小兒婦女悉
可服之補其美態神采煥然最宜勞働家服後運動氣血精神活潑倦怠漸消至
此藥則本藥實有養顏行失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之
此藥實扶陽種子聖花見功大效大戰不憚不勞而屬製造英壯國民之妙品焉
實為持外人關喉一利器也請速購服
分駐北美洲總售處紹昌行披露

SHUE CHONG HONG
328 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U.S.A.

三鞭補血露

巴埠 隆 裕 廣 云哥
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.

士農工商終歲勤動其思想
操作一賴精神為之作用也思想
過度操作疲勞寔為虛損之起
點若仍放蕩形骸迷戀夜色
固有之精神破耗旋如遺洩頻

補救

弱耳鳴眼花
腰痛肢疲
等病狀相
繼而發生

英海外僑梓如有此弊既
銷磨于前速圖補救于後

我必救補血丸

每料廿四元
半料十二元
小半料六元
半小料三元
每盒卅元

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

總發行所大埠吉生行大藥房

廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六號今遷往片打東街七十八號開張專辦中西雜貨各江海味油糖茶葉蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價廉從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定從優

▲電話 (詩吟) 二六六零

廣興祥人關耀崇啓

通信

局兌匯利順港香
SOON LEE
310 DES VEDUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

源利金華高雲
紹德林
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B. C.

源利永利多城
WING LEE YUEN CO.
543 FISCARD STREET
VICTORIA, B. C.

特別廣告

我國僑胞而由南洋而回國者多矣... (text continues)

注意同胞請看

本號專辦唐山大宗上等油糖茶葉各種名茶各色海味罐頭食品蘇杭什貨... (text continues)

源利金

Gim Lee Yuen Co.
75-77 Pender St., East
Vancouver, B. C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖茶葉各種名茶各色海味罐頭食品蘇杭什貨... (text continues)

買薯仔包者注意
啓者本公司有頭等薯仔包五十千個發賣每個取價八仙合意者請來買之勿失此良機可也
Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone Sey 4799

雲哥 永安 藥房 華埠

精製中西送禮 同昌記 各款糖糖發行

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散
參茸補腎丸 每打三元
刀傷跌打丸 每個五毛
神效白濁丸 每服五毛
經驗疳疔散 每樽二元
斷根癰藥散 每樽五毛
八寶光明眼藥 每樽五毛
止咳藥丸 每兩二毛五
正野山花旗參即平沽

香港返直利多域由水一拜禮兩每

美港出帆日
三月十六日
三月十七日
三月十八日
三月十九日
三月二十日
三月廿一日
三月廿二日
三月廿三日
三月廿四日
三月廿五日
三月廿六日
三月廿七日
三月廿八日
三月廿九日
三月三十日

伏見丸
三月廿七日

司公船郵日

盛號 (聯) LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

華埠

首飾大小俱全以俟諸君之好如蒙光顧倒履歡迎

▲誠線 (矢) 八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七號

▲何年承接電火並有電火什物發售

隆昌裕 YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在亞答卡路門牌五三九號專辦祖國米茶油糖罐頭貨物俱全各省地道藥材參茸玉桂

蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜滑潤儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧極極歡迎

舖在祖治街門牌四百三十三號
電話休倫一六七
▲雞蛋麵干 每磅毫五 發行相宜
▲雞蛋濕麵 每磅毫五 發行相宜
製麵師雷家協 司理人 雷法隆啓
North America Noodle Factory
438 Georgia St. East Vancouver, B. C.

保安堂 BOW ON TONG CO.
11 PENDER STREET WEST
P. O. Box 554 Phone Sey. 6441
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散如下

正脾胆
●海狗鞭 ●脾朝腎移
●吳風胆 ●止花旗參

Robinson's Clothes Shops
SUITS, OVERCOATS \$25 TOP COATS
The Largest Exclusive Clothing in Canada

買平衣裳請登樓上

本店特設新式大樓二百七十八件爲加拿大空前未有者平常價值由六十五元至一百元而別號之定價尙有知多者

現定沽價
四十五元
一十六元五毛
二十四元七毛五仙
三十二元五毛
希爲留意是荷

舖在喜市定西街門牌四四一樓上

企霖文衣大裳舖

男子大襖
各等款式
諸君惠顧
敢保滿意

本店主人啓

CLAYMAN LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

廣興隆 KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶葉京果海味罐頭醬料罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭絲綢縐紗時款男女鞋襪送禮香燭糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函購無任歡迎

●方漢記火肉參便
●代理粵城十常便製陳皮片發售
●八甫萬春園 各項膏丹丸散
●舖在片打街門牌一百一十一號
●喊線 (矢) 九一七六
●雲高廣興隆司事人方富健啓

社會黨蘇事 結果皖贛大使及蘇議會皆有電到

伍 安捐銀貳元

江意凡屬洪門人士每名額

捐二元多多益善

加拿大 台係打建會山中松總取石

同興辦實業正合時機本公司行將分支回粵以利民生仰

●開放觀音山

又觀音山自鄧文輝率其醜類退走後，即由洪兆麟所部駐紮。昨日特持開放主義，任人上山遊覽，各界人士咸以莫氏佔據該山日久，其種種設置，較之龍賦督粵時有加無已。是日異常歡躍，不約而同，到山遊玩者，更有入山人海之勢。查山上設有廿四生的大炮一尊，另置克沁炮十餘尊，其中亭臺樓閣，類多以土敏土及厚磚砌而成。人皆知莫氏之陰險險狠，恐其有地雷設備，故抱戒心，以故地方雖多，尚有瑟縮而不敢入者。此外另闢有菜園數坵，及牧豕之所，聞是莫氏之妻遺下手澤地租幽雅，又五層樓上，遺有羊矢滿地，惟不覘一羊。

本館駐上海訪員寄來消息云 傳聞北路有人探悉莫榮新
率奉北政府 電召赴京 已于十號前 率衛隊一營 出
漢口 由贛督陳光遠 派陸軍三營 護返南昌 今已
抵程北上 當莫退走韶關 曾先電商北庭 允令贛督酌
量 師援助 贛督要求出動費 先付撥款 往復電商未
妥 而粵軍逼近韶關 莫以軍心動搖 決難復振 遂電
請赴京面陳 得電許可 其出走離韶時 似在十一月六
號晚七鐘云

以下○位置）同日付來消息云 李模源日前由理調省
曾挾所得之私財 共二十萬元隨行 抵省後易得西幣
十七八萬 儲于某銀行 恐將來提取不便 因與某○需
商 新購笨重夾萬一個 貯而置之 蓋將○署統部之偏僻
處 自將鎖匙帶去 以爲基礎固矣 不意李旋在東江
被匪殺 悉耗初傳至省 某○需頓起不良 輒向其親信
某○云 麻子已無命 我輩宜急自謀 遂出配鎖匙 打
劫某 將所蓄西幣十數萬元 盡行起去 相率潛逃

○急電李根源追緝矣
○總司令 嚴炯明就職軍民兩長之佈告 省長兼粵○總司令
○爲布告事 炯明奉○政府特任爲廣東省長兼粵○
總司令 管現廣東全省○務 選于拾一月十號午時就職
○此布告 仰所屬文武官吏 暨○民人等 壹體知照

啓者本店向設于云埠片打街雙綢街經已多年久蒙僑胞垂
顧深感莫銘今擴張鐵器生意轉遷綢街門牌五百一拾肆號
照常營業並接理祖國滙兌銀兩書信快捷妥當如蒙賜顧格
外歡迎所有函件來往請照上列西字付來無悞
民國九年十一月四號
司事人黃文德黃信華謹啓

Yuen Sang Tai & Co., Hardware
514 Main St., P. O. Box 514 Phn: Sey 4068
VANCOUVER, B. C.

本行創辦十餘年專辦出入口各貨品代理各大名廠出入口
則有歐美澳三洲各國土產及製造品又代沽金山各埠海
產菓子薯葱出口則有東方生料中國土產及製造品轉運靈
捷適用(旁人)從廉總代理中國興華製麵公司貨品兼中國
南方總代理澳洲孖素廠牛奶粉招待各梓友來往埋寓地方
通爽招呼妥當代取各埠船位接埋各埠梓友金銀信滙單及
上海粵東澳門香山滙兌俱皆妥捷本行設在香港康樂道中
門牌四十七四十八號如蒙賜顧請通函與本行便妥

SHIU FUNG Tai Co. 47-48 Con aught Road Central
P. O. Box 1070 Hong Kong China,

聯吟社徵聯特啓

熏香摘鬢：名士風流。撥藻离（手旁）華：雅人韻事。況復清閑旅邸：藉筆墨以寄懷。征逐世途：假吟哦而抒憤。本社全人知海外不乏文人騷客。特命題徵聯隨諸詞長。聊仿旂亭之樂事也。

聯大才學風雪江國
高大學才雪風國江
送金明遠領事

朱兆莘先生評閱

第三會徵聯

月雲柳梅飲吟有無○○○○○○○
鞭韓

題雲月梅柳吟飲無有○○○○○

彙送 前任大埠寧陽會館主席 現寓山多寫塢

伍烟堂先生評閱 (倘有懷疑幸勿賜教)

爲通告事本局連日
集議籌捐事宜隨舉
定林立榮先生爲
東協助籌捐員俾
同黃伍二公出發
就日啓程特此通告
仰各埠公堂昆仲
預備妥爲接洽切盼

催繳緣簿

齊日得款無多仰體
堂刻將未繳部之項
登報催收俾陸婦兄
舟費有備早日回國
等因據此理合將庄
繳部之項名佈告仰
仰從速請速將百

部繳回萍爲德便
的架市 華梨役
沙市加寸 雷振打
蘭頓 和媽崙
卡技利 雲高華
宛地辟 列必殊

現時遷往
街夾片打街
山尾梳銀行
二樓五號房

內照常辦事

樓師狀有金溫

◀務事局民移門衙理料▶

W. A. Cumyow

Canadian Bank of Commerce

501 Main St. Con. Pender

Vancouver, B.C.

本公司董事局議決一千九百二十一年（即民國十年）陽曆二月十五日開派第二期股息每股定派美金一元二毫例應股份總簿之股東名字及占股之數分派凡各地股東有新買受本公司股份而未將股票寄來轉換及未將地址報存本公司者限於派息期前一月（即正月拾五號以前）將買得之股票並列明通信之地址寄到金山正埠本公司總行轉換俾得總簿名字改正凡各舊股東有遷改地址者亦請於正月十五號以前將現在地址寄來本公司更正以便通信而免誤會

▲地址信通埠大山金舊國美司公本▲

中國郵船有限公司 總理陳敦樸 啓
書記鄺文光

豚魚履信。卦叶中孚。澠水燕談。號爲和買。本樓當新張伊始。致情巾饋。侑食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良

子如肯惠然。本主人則呼僮以待

Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B. C.

在片打街東六十七號 賊線矢咭二四五

本酒樓主人啟

香苑飛觴：富夕品題十斛：江樓邀月：沽春不吝千錢：
況天香草美人：吟興勃發：江花謝草：夢寐交縈：此天
山於以流連於詩酒：江淹所以鍾情於風月者也：本主上
知海外不乏探香名士：類多江北雄儒：故特呼小僮而烹
鯉：醉春色於中宵：招待姬以承匱：傳香風於永夜：芳
榻不繫：望君子之貴然：花徑清塵：幸高人之戾止：

本酒樓設在雲哥華埠片打街東門牌第二十九號

於十二月七號開市敬望 僑胞賜顧

便取安至各客尙有欠本號賬會項等亦請依期前來清找以
完手續倘逾期不到本號定將各數交托律師辦理也先此聲
明以免後論

民國九年十二月一号

雲塢 日新公司
公信押全披露

▼○▲陳穎川總堂啓事

公啓者本堂現任職員任期將滿例應選員接替惟選舉成例

先定備選八員然後頒行正式選舉用特佈告仰各昆仲知照限從本月一號至十九號止行預報備選員名於本堂書記處俾得彙齊定期正式選舉可也

民國九年十二月一號 雲南阿細川總堂謹啓

▲○▼ 洪門昆仲注意

啓者本堂西歷元月三號舉行一週紀念慶典統請我洪門昆仲屆期光臨指

示曷勝欣幸

企崙打埠致公堂啓

▼○▲雲埠恩邑同福堂開幕廣告

公啟者本堂新鑾落成華翠公旦二月十

期統請各埠全人駕臨助慶指示一切
曷勝榮幸此佈
民國九年十一月 日
旅加
恩平同福堂啓

啓者本龍岡公所閱書報社謹擇正月二號舉行開幕典禮敬請各埠本堂分所暨各社團及僑胞諸公屆期幸勿吝玉貴臨指教不勝榮幸

民國九年 十二月六日 域多利龍岡公所謹啓

▼○○▲言謝

旅加四月受惠良多今公事相迫行有日矣倚裝就道人事過忙弗獲踵別咸興慚俱登報伸謝不盡區區

將各數交托律師辦理也先此聲
張會項等亦請依期前來清找以
雲埠日新公司
公信押全披露

式選舉用特佈告仰各昆仲知照
行預報備選員名於本堂書記
可也

注意
九月三號舉行一週紀念
洪門昆仲屆期光臨指導

密打埠致公堂啓

大駕臨助慶指示一切

謹擇正月二號舉行開幕典禮敬
及僑胞諸公屆期幸勿吝玉貴臨
域多利龍岡公所謹啓

由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司
乘車而來最爲利便該兩公司係
代理本輪船接濟搭客每日設有
特別上等卡專載華友快捷異常
無論在某車站能購車紙與旋港
船票限三星期由域開行回港一
次準期升叁天抵港本輪船之鉅
大堅固床位廣闊地方潔淨電火
煖龍齊備茶水福食豐足招待妥
當久已爲華友來往者所稱讚若
再詳問請向代理人固蘭廠詩晏
亞兩火車公司各辦事處詢之可
能明白一切至出到雲埠與域埠
仰携票到華人代理處聲明更得
週旋一切

稠砂十式月十八號
登臣十二月廿八號

科路彼利一廿二年正月十八號

千地利士二月八號

**The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.**

▲代理人

▲城埠均安號 馬進 同啓
▲雲埠均安棧 馬駿

QUON - ON
 10, Box 243 Phone 1378
 529 Cormorant St.
 Victoria B. C.

QUON ON JAN
 137 Pender St. E.
 Phone Seymour 7880
 VANCOUVER, B. C.

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館
利便同胞往來寄寓地
方光潔布置得宜共有
百數十間房冷熱水龍
隨時適用天時寒暄均
合衛生不論長短期租
賃均從其便定必廉取
相當價格如蒙不棄本
主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二五十八號
▲電話▼(失磨) 29260
司理人李樂 李錦同啓

HONG YAN TONG

P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產
鮮明熟藥 膏丹丸散
參茸玉桂 委任選揀
油米茶糖 化粧妙品
氈褥鞋襪 送禮香驗
金銀信局 快捷往返
諸君光顧 望垂青盼

司理人 黃展雲
孫壽昆 披露

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
燈連十加亮*

**MOORE LIGHT
GASOLINE SYSTEMS**

After The Sun
Comes Moore's Light

A Satisfied World.

**Robt. M. Moore & Co.
VANCOUVER
2 REGINA**

通信處
Chow Lee
1717
Government St
Victoria, B.C.

生李鶴傳內外方脈驗域多利埠安和堂
 出面脈紅雲血每料廿元
 風難斷症計每料廿元
 妙脫胎毒根九每料廿元
 花柳便毒每料廿元
 白濁淋症每料廿元
 刀傷瘡毒每料廿元
 重傷劇中一時及來時
 多症劇中一時及來時
 為全飽信服時人字
 花柳便毒每料廿元
 白濁淋症每料廿元
 刀傷瘡毒每料廿元
 重傷劇中一時及來時
 多症劇中一時及來時
 為全飽信服時人字

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B.C.

快捷異常代理日
郵船客位料理周
久蒙梓里嘉許不
生重日見起色更
改良諸君留心光
格外歡迎

利隆
多昌
英
司事人
李進啓

啓者本公司自置
新式自來快車專
客商遊車或往來
處晝夜利便價亦
廉同胞賜顧請電

司公車快由自華中
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

▲電話(詩磨)
四三八五
▲夜喊線(矢ふ)

八九七八
▲車站在三盛連
門口即北京樓
下
中華自由快車公司
吳國華謹

本堂創在雲高華地廣東街四號門牌開張今辦到各藥正舖
道上有雲高華地廣東街四號門牌開張今辦到各藥正舖
有良工精心製池熟藥本堂新張伊始志在職名如蒙賜顧取
價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付
●跌打吊線止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不利之事也。世人多不暇免。無論何工
業偶爾失慎。或跌傷。壓傷。棍傷。初時不以為意。宜科。金。血。精。葛
無從消滅。或曾服藥劑未得盡除。以致凝結。日添。每遇天陰。落
雨。疼痛即發。時痛時止。若不急為調治。寔為貽患。終身。凡係跌
打瘀血未清者。急用此散。和酒煮熱。敷於患處。定能散瘀。全愈。
永無復發。無論遠近。跌打均能合用。

注意注意
寶至身護

◎跌打散瘀止痛藥水 每樽貳元
此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料炮製加以百草藥汁與酒質配合而成專治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風溼與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗春效如神誠治跌打刀傷風溼之聖藥也

廣濟堂

醫生林潤臣自製

參茸三鞭補腎丸

每樽定價五元

請嘗身要藥之

新統曹
脉方外内



醫士擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書信各處或有
遠年頑痛屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入
及路途遙隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明
內并列住址賜來或者辨症或者訂方或者付藥或取膏丹
散定必如命從速付上決不延悞 寓舊金山大埠灰臣街門
牌七百二十六號

客者為學不復則有兩風一團閉了

不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院割割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里割死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其爲束血症用葯打出其瘀血其病安然表白可在報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審慎求醫可也

○可憐斷脚

啓者弟之男年甫四歲在街上遊蕩忽被無賴諸人各持利器入醫院汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚驚徨無措立即車入醫院用電影出意卸膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生貴舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生厥骨之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍耀光拜謝

〇〇幸遇良醫能益壽

弟逾花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向賴粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如廁漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢寧足難行百步形容日削百病叢生自思壽元夠額迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹枕新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

〇〇顯出我華醫手段

弟在務爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機外
足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳館填
寫口供卽入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理
三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又住
夾底畧能移步其燕梳館嫌攔擱日子補工食過多着弟出埠
用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要
入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘
元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費回念一醫未
愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再
醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉
求曹統新先生解決此大事弟意以爲先生能醫則自携醫費
以愈爲喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往燕梳館與
其總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手
段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常
操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人
多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬觀達表白

（○代陳）（▲代黃）（●代劉）（●代李）

車站在三盛源記門口即北京樓下

CHARLIE CHUE Co.

Phone Sey. 4385 1 Pender St. W.

VANCOUVER, B. C.

本店屢蒙僑胞光顧商務日增曷勝感謝
茲爲擴充生意以利僑胞起見特遷至本
店自置之新樓開雙舖面一在緬甸門牌
五百零四號一在片打街門牌一百四
號多辦各式新款男女老幼內外洋服鞋
靴帽襪積箱皮袋各等以資僑胞選購今
冬天大幫貨物齊到請爲留意惠顧若蒙
不棄額外歡迎

本司莫總者譯
本店電不局本費
現報快均店各
代凡捷同店界
理可妥如可爲
詩傳不當代
丕遞取諳譯
亞之價英不
公處與文取

雲埠義泰公司啓

本號米廠開張之年向蒙諸君惠顧更改良機器精益求精由中躉辦來大幫上米悉心磨白故出之米鮮明無比諸君欲食親米幸賜顧焉○號並大幫牛油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通即當寄上

啓者本公司所擇定是月拾二日履行新舊職員交代禮并祝七週年紀念大典設筵暢叙凡我兄弟仰祈 體依尊貴臨助慶是荷

(考) (選) (壹)

強

本醫生不惜重資致珍貴靈藥參配鹿茸製造特色強種自來精專治男子色弱精虛體倦神不養氣種子血少陰虧子宮冷結生機日感不能受孕速宜購備如法服之不下幾瓶精神復元勞力強壯大加倍發軔偉大如鋼鐵練人十歲者兼服之猶能御女生子誠空前絕後妙品無可比倫他如體質衰弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞七傷一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血悅顏肥肌其有功於衆病惡症生長茂盛詳同腫願價目從廉希圖久入賢醫是荷

參茸三鞭補腎丸
 龜鹿二仙固真丸
 有夢遺精固本丸
 無夢遺精蛤蚧丸

每盒銀二元
 每盒銀三元
 每盒銀三元
 每盒銀三元

金料四十元
 金料三十元
 金料三十元
 金料三十元

扶正強身丸
 滋水調經丸
 養血調經丸
 養血調經丸

每盒銀二元
 每盒銀三元
 每盒銀三元
 每盒銀三元

定價

每一樽銀二元五
 每三樽銀六大元

客各另議

(郵費另加)

美國每箱加士担稅毛四
 外國每箱加士担稅毛四

求子有法

一索得男

處售寄
 SON LOY
 32 GRANT AVE.
 FRANCISCO, CAL.

處售寄
 ON SING
 47 GRANT AVE.
 FRANCISCO, CAL.

行發總
 HO WING HERB CO.
 26 FILLMORE ST.
 FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕膏藥 每盒銀二元五角
 宿娼預服犀角麝香化丸 每盒銀正
 參茸燕窩開胃藥水 每樽銀二元五角
 壯陽探戰忍精丸 每盒銀一元
 種子揭被香丸 每盒銀一元
 統治歲年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
 初起白濁一劑解毒除根丸 每盒銀五元
 立止遠年虛濁補髓善後丸 每樽銀一元
 久戰快活丸 每盒銀三元五角
 久合大效丸 每盒銀二元五角
 立消雙耳聾喉痛散 每盒銀四元五角
 一笑登汗散 每盒銀一元五角
 屢驗紅白痢症散 每樽銀二元五角
 百日可痊瘡紅散 每盒銀一元
 婦科速愈白帶丸 每盒銀二元
 極驗搽皮膚濕癬疥癩去毒藥水 每樽銀一元
 包愈疳疔花柳濺珠藥線 每盒銀五角
 魚口橫弦已潰去腐生肌 每盒銀二元
 婦科通經種子毓麟丸 每盒銀二元
 久戰五鞭發力丸 每盒銀一元
 龍涎香化痰止咳丸 每盒銀三元
 立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀五角
 積年疔墜惡毒一掃光丸 每盒銀三元
 打消魚口橫弦便毒丸 每盒銀三元
 不夜天久戰丸 每盒銀六元
 打消瘰癧疔瘡魚口萬應膏藥 每盒銀三元五角
 打消跌打去瘀生肌萬應散 每盒銀三元五角
 經絡跌打去瘀生肌萬應散 每料銀二元
 治外感頭暈身熱萬應散 每盒銀五元
 通大便閉結和中養血散 每盒銀二元五角
 極驗搽皮膚濕癬疥癩去毒藥水 每樽銀一元

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

▲收來加捐者名列

鄒瓊澤五員
鄉厚家五員
侯桂藉九員
唐君洵五員

▲收來先交旋唐出口票每名銀三員列后

○昌愛 長女 繼昌世澤 阿瑞以上唐姓 龔開順
又照 君渭 林生 君鏗 良茂 世暖 良普 捷昌
龔子流 龔子深 徐枚盛 徐世芹 徐如長 徐定章
徐林盛 徐球盛 莫述猷 梁錦元 鄭慶滿 ○炎偉
○續美 侯有齊 鄭家璞 潮滾 忠純 家其

華藩顯光百有慶煥振達金錫
松長○樹桓尚煦振招尚銳祥雲
錦尚談家啓家拔尚柏暖聲
錦盈診允中辰谷豐北來戰

KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

岑福	岑林	岑權	聶恩	聶纘	聶炳	敖
莫益銘	莫達猷	莫達猷	劉立珍	劉三才	劉日華	
劉正偉	劉正耀	劉超	吳經活	伍尙倫	伍時銓	
鄭如錫	家豐	金林	厚瑛	厚鈿	厚洞	續鑑
松景	滿運	家畧	家瓊	家華	如慶	郁麟
尙柱	慶養	潤炳	尙深	文保	龍子	家擴
如信	家茲	家嘯	家翰	利源	國協	福和
慶創	連棟	治濃	新炳	厚銘	忠椿	正業
尙炎	尙棟	忠泳	忠生	尙銑	傳尙	月子
厚壬	尙思	也	忠生	尙銑	傳尙	月子

新到大幫臘味
減價特別平沽

陳象慈	李松掌	吳能波	吳能存	吳能湛	盧卓世
盧煥世	盧金榮	曾毓沾	曾振文	梁昌國	李連元
李斗山	鄭進基	岑崇照	崇福	勻達	元珠
相濃	元禮	元儀	元哲	嘉康	毓珠
頑操	嘉贊	阿伍	元珩	以上岑姓各三元	
梁齊英	梁齊優	何燕南各三元			

雜貨大廣告
本店專辦中西伙食
蘇杭雜貨缸瓦鐵器
唐器靴鞋各樣齊備
現在新由中國別運
到特種種合用貨物

伍國昌	黎秋發	鄭珍祐	鄭松優	唐瑞	胡發
徐惠盛	鄭連掌	鄭厚慰	鄭慶沛	鄭仕良	曾統參
鄭尙顯	以上各八員				
▲捐來堂底銀名列					
吳鍾札	吳作熙	陳象波	陳象瓊	陳長鈿	陳應枚
岑煥	振沛	振暖	登培	發尙	元敏
元亨以上岑姓	鄭厚基	鄭齊家	唐良女	曾統橋	
鄭遠煥	鄭植槐	陳添	以上各五員		

◎恩邑同福堂催繳建樓緣簿啓

周轉至若邑僑有未及捐者望祈踴躍依定例加捐更佳本堂前經定章每名權收底銀五元幸蒙同人爭先努力捐款數千元方敢舉事至今所欠尙巨是以集議每名再捐三元先給榮旋出口票一條至榮旋日免取仰全人力襄美舉實爲幸甚勸捐員不日出發仰附近各埠職員協同襄辦倘以玩忽視之則雖有會所終成虛設望我全人鼎力以全一邑之體面可也

岑福	岑林	岑權	聶恩	聶纘	聶炳	聶敖
莫益銘	莫達猷	莫達猷	劉立珍	劉三才	劉日華	
劉正偉	劉正耀	劉超	吳經活	伍尙倫	伍時銓	
鄭如錫	家豐	金林	厚瑛	厚鈿	厚洞	續鑑
松景	滿運	家畧	家瓊	家華	如慶	郁麟
尙柱	慶養	潤炳	尙深	文保	龍子	家擴
如信	家茲	家嘯	家翰	利源	國協	福和
慶創	連棟	治濃	新炳	厚銘	忠椿	正業
尙炎	尙球	忠泳	忠錦	尙銑	忠傳	尙福
厚任	尙熙	池來	忠柱	忠梅	傅尙	月子
家佐	炎聲	厚純	兆棟	子盛	鴻麟	培家
華煜	忠慈	尙璽	家聘	振煥	家莊	國怡
陳壽星	唐巨相	唐統元	唐正惠	袁煥榮	岑新景	
梁修景	梁修彬	唐餘德	梁道在	唐乃相	梁修華	
陳象慈	李松掌	吳能波	吳能存	吳能湛	盧卓世	
盧煥世	盧金榮	曾統照	曾振文	梁昌國	李連元	
李斗山	鄭進基	岑崇照	崇福	勻達	元珠	
相濃	元禮	元儀	元哲	嘉康	毓球	
頂鼻	嘉贊	可五	元行	以上學生各三元		

梁齊英 梁齊優 阿燕南各三元 茲將收到第拾期捐款芳名列

雲堽梁遠可君經手收到 (○代碼) ○昌昂八員 ○壽忠
伍國昌 黎秋發 鄭珍祐 鄭松優 唐瑞 胡發
徐惠盛 鄭連掌 鄭厚慰 鄭慶沛 鄭仕良 曾統參
鄭尙顯 以上各八員

▲捐來堂底銀名列

吳鍾札 吳作熙 陳象波 陳象瓊 陳長鈿 陳應枚
岑煥 振沛 振暖 發培 發尚 元敏
元亨以上岑姓 鄭厚基 鄭齊家 唐長女 曾統橋
鄭遠煥 鄭植槐 陳添 以上各五員

▲收來加捐者名列

鄭瓊澤五員 鄭厚家五員 侯桂藉九員 唐君洵五員
▲收來先交旋唐出口票每名銀三員列后

○昌愛 君渭 林生 君鏗 良茂 世暖 良普 捷昌
父照 長女 繼昌 世澤 阿瑞 以上唐姓 龔開順
龔子瀟 龔子深 徐枚盛 徐世芹 徐如長 徐定章
徐林盛 徐球盛 莫述猷 梁錦元 鄭慶滿 ○炎偉
○續美 侯有齊 鄭家璞 潮滾 忠純 家其

華藩 顯光 百有 慶煥 振達 金錫
松長 ○樹桓 尙煦 振招 尙銳 祥雲
錦潮 尙談 家啓 家拔 雙柏 暖聲
順盈 珍光 沖光 振裕 洗光 家職

時款國信信箋有啟

HO SUN HING
428 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.

電話 3118

副西字並巴字印發售



PEKIN CHOP SUEY HOUSE



本樓在雲片打街夾卡路街角號失磨四零六十
本樓主人謹啟

英洲尤魚唐山糯米粉發行

本號開辦以來，承蒙各界愛護，生意興隆。茲因業務擴展，特將本號遷至卡路街角，即舊雲片打街四零六十號。本號所售之糯米粉，係由英洲尤魚唐山運到，品質純正，色澤潔白，久經各界稱許。現為酬謝顧客，特將本號所售之糯米粉，一律減價，以資推廣。凡欲購者，請向本號接洽，定必竭誠服務，不勝感荷。

新到尤魚蝦米蝦肉香咸魚時價

淨糯米粉 一百磅十八元五毛
淨粘米粉 全上一百磅十八元五毛
星麥英洗衣刷 一打五元七毛

已上俱備發行
Wing Hing Fish Co. Fairville, N. B. Can.

三記
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款
頂上皮鞋工精
料真比美於西
人所造之工料
合時各款皮鞋
修補舊皮鞋
索衣等件
意尤在片打
街門牌一號

接整水龍

本號專接修整水龍
喉井裝熱水龍管
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器具
到門修整甚為利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話時慶參九貳九
D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
VANCOUVER, B. C.

姊比布板文披

章記
JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 366
Vancouver B.C.

圖久遠交譽仰其留
心焉盼 諸君如
上西文門牌陽來無

品珍館

新張廣告

品若最足怡情 珍
饈惟期適口 故菜
根風味 尚貽雅士
品圖 雞黍留餐 本
店新張伊始 每日
飯後小酌 麵食炒
客之所求 諸君不
我選棄 本主人下
榻以待

▲本店在片打街東
門牌一百四十四號
▲電話(詩慶)
一五一九
本館主人披

五洲藥房

右圖衛生鐘每個四元五毛
右圖衛生鐘每個二元七五
右圖衛生鐘每個二元二五
右圖衛生鐘每個二元一五

右圖衛生鐘每個二元一五
右圖衛生鐘每個二元一五
右圖衛生鐘每個二元一五
右圖衛生鐘每個二元一五

右圖衛生鐘每個二元一五
右圖衛生鐘每個二元一五
右圖衛生鐘每個二元一五
右圖衛生鐘每個二元一五

腰痛膏

腰痛由腎虧或由風
濕每至四時節氣天陰
雨時腰痛骨痛難於直
立請即貼此膏於腰
痛處自能舒暢
貼三毛五

洗頭藥水

凡用平常洗滌之香
以沐髮自不洽肥料
不潔易起頭屑也梳
打過易起頭屑也梳
潤用紅十字洗頭藥
試之

每樽二毫五仙
五洲藥房發售

風濕膏

此膏專治風濕骨痛
手足麻痺等症
每枝二毛五

紅十字藥膏

此膏專治一切瘡毒
無名腫毒等症
每枝二毛五

五洲藥房

104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

桂香牙齦

此牙齦有辛
香味可口之異
擦以刷牙去
穢潔白可愛
於平常牙粉
多矣
每盒二毛五仙

五洲藥房

104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫

察仔藥粉每包三毫
木虱粉每包三毫
臭汗粉每包二毛五

頭痛藥水二毛五
肚痛藥水二毛五

"THE BEST THAT MONEY CAN BUY"
"Broke In Razor Strops"

THE KOKEN LINES

300 EACH

50LD BY

新到大宗皮帶

鋼利之剃刀仍須有好皮帶常磨
動乃能發其鋒而顯其鋒小者常有頂
鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大
宗鋼利皮帶謹將價錢等分表列於下

甲 等皮帶每條六元五毛
乙 等皮帶每條六元
丙 等皮帶每條五元二五
丁 等皮帶每條四元五毛
戊 等皮帶每條三元五毛
己 等皮帶每條三元
庚 等皮帶每條二元七五
辛 等皮帶每條二元
壬 等皮帶每條一元八五
癸 等皮帶每條一元二五

五洲藥房謹啟

法蘭西香梘

三件庄蘭花梘
每合銀一元式

五洲藥房

104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

瑞華館

開市廣告

山珍海錯陳瑞品於結珠米理榮對華館於此席
況餐英之嘉賓類來館閣之名流民止本主人特命
上等庖人烹飪以待今官新張伊始
諸君子祈垂顧焉

館在片打街一百〇二號半
喊機失吹一二七五

本館主人啟

新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小
鐘錶并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂浩
司事人蔣逸琴全啟
黃昂佐

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

大商船公司

由域多利往香港船期列新曆日期

船名	日期	代理人
夏威丸	九月廿八日	華隆黃華
非洲丸	十月十五日	華隆黃華
亞利丸	十月三十日	華隆黃華
亞利丸	十一月廿日	華隆黃華
亞利丸	十二月十一日	華隆黃華
亞利丸	二月廿五日	華隆黃華
亞利丸	三月初八日	華隆黃華

民國九年九月十號

膏丹丸散經驗異常

統治花柳搜骨丹
每盒五圓

五淋白濁神效止痛丸
盒四圓

三參
補腎丸
郵費收主
盒五圓

第一圖此乃老人這年癱脚症源所由來曾因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥得下餘毒日久毒深入骨以至

花柳專科



期十日此藥膏丹限一磚水
醫生製煉此丸其方係前
數百餘年老僧遺下前傳
授較更得名師秘授下得
製煉成丸懸壺濟世歷數
有年屢試屢驗百發百中
醫士近馳名非虛言也今本
場揭名誠恐外埠同胞未及
週知特來就書是以本場
生將此藥丸功效說明如
金花楊梅等症諸君購此
丸服之早日痊癒若購此
丸服之早日痊癒若購此

神如教奏症難奇種各醫屢丹膏搜應萬

照上便藥論指明各症花柳症以及食丸之功故蓋搜青
 丹一味不但醫花柳一科即諸般百病用之亦妙誠惡病
 者不晚以致棄而不用今將各症列明以告病者不論有
 何毒惡症當生先服此丹三四天立能解散或不解散亦
 可減輕其毒有益無損必先著明此單令病者按症食
 丸切勿驚異今將各種奇難雜症列明除花柳大症之
 外其餘各病服此搜骨丹並無口腫頭腫牙痛疔瘡濕
 流諸毒患亦不辛苦每日不過滑臟二三次耳但花
 柳毒門一科內分三種第一種由本人近花柳巷宿
 娼傳染而來第二種由別人床褥廁所衣服面中食
 品傳染所致第三種受之先後天謂之胎毒即是由
 父母傳染所致此乃又係花柳之毒無疑蓋花柳之
 毒症深者近於瘋疾因其有毒虫聚於肌膚故也此
 等毒種可遺下子孫三代亦受其累人多不明其身
 辭之毒從何而來屢食各等煎炒肉品鵝鴨雞鱉之
 類其有毒之垢極不合衛生其毒日積月勝或感觸四時
 不正之氣或因五臟積毒未散血氣不和以致發出皮
 膚自後百病發生又不曉用搜毒之劑是以其症越久
 越頑富者尚能延醫貧者勢將束手因之殞命者大
 不乏人誠可惜也蓋搜骨丹有扶元之功有逐毒之力幸
 勿輕視不論男女老幼或生陰陽惡毒大瘡乳疔乳岩
 背癰陰疽頸癰瘰癧核氣核爛喉爛舌爛口爛脚無名
 腫毒風濕骨痛肚中鬱熱濕毒癰癤各種痔瘡大
 小不通一切諸症吞服此丹立見功效每日服三四次其
 毒從大便而出誠起死回生之至寶丹也本醫生所醫
 各種奇難雜症皆以搜骨丹為開導之良劑百發百
 中應奏效如神名滿排血金丹誠不謬矣凡患症者
 諸嘗試之方知其妙

男女老幼	孕婦孩童	常時食之	可保無碍
而且有益	食丸之法	加減見機	小孩有疾
十歲七粒	精神則加	辛苦則減	不致變症
救世良丹	放心用之	此方之妙	乃是祖傳
數代以來	行之有效	親自泡製	不惜工本
消法最廣	名震環球	每樽銀	定價伍員
發行價值	另行商議	所用郵費	買者自理

恭頌良醫

苦難堪成爲癰疾遍請中西醫
服之患處即愈喜不自勝謹登

見良醫百病消除

痛白濁七天收功永無復發之患凡腎白濁可快愈若快愈
 有後患除毒未清日後自病從此發生謹慎之
 本局設在洲美大埠市作頓街門牌一
 零五十五號醫生姚樹南啓 如有信札到
 來取藥照下西字門牌付來真無一失
 經
 ▲男女肚痛散每盅一員
 ▲埋口牛肌散每樽一員
 ▲埋口白藥膏每樽一員
 話
 差拿
 六十一
 筒
 七號
 房藥南樹姚埠正山金
 YEW SHEE NAM CO.
 055 STOCKTON ST. P.O. Box 2257
 San Francisco Cal. U. S. A.

▲通鋪廣告
啓者本店向設於本埠卡路街已多年矣久蒙僑胞

言現欲拓張
生意特遷往
緬街門牌五
百零九號即

正邦土銀行
右鄰照舊營
業兼辦西人
雜貨並接理

戶和堂轉交
快捷妥當常
便自由快車
喬飽光顧絡

外歡迎
電話(矢摩)
五一叁六
乾豐號

馬大治謹白

廣 益
ck Co.
n St.
R, B. Q.

火局對面照舊賣
司公
Kwong Y
804 Ma
VANCOUV

匯兌省港銀兩書
信快捷妥當僑胞光
顧倒履歡迎

喊
R.F. 壹一四四
廣益公司主人啓

▼○▲宜耀公司賣平貨
▲(欲買平貨者請速來)
▲特別大減價

上等羊毛窄結衫	價銀二十四元	沽銀一十二員
丁靚羊毛窄結衫	價銀十二元五	沽銀九員五毫
高領羊毛窄結衫	價銀一十二元	沽銀九員
匙羹領羊毛窄結	價銀九元	沽銀七員五
唐庄領羊毛窄結	價銀十元零五	沽銀九員

紅嘜靜羊毛內衫價銀三員七五	沽銀二員二毫五
上好白色靚內衫價銀一員七五	沽銀一員三毫五
加厚粗羊毛內衫價銀二員五毫	沽銀一員七毫五
籃嘜靜羊毛內衫價銀四元五	沽銀三員七毫五
過距戴羊毛笠衫價銀五元七五	沽銀五員二毫五

衣箱 笊袋
▲各款皮靴襪帽格外平沽
中西福食

Yee You & Co., 78 Pender St., E. Vancouver, B. C.

宜耀公司主人謹啟

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶葉日用食品京果海味茲將施

萬勝
Sing Lung Co.
One Sey. 1431
ender St. East
ver, B.C.

鑼鼓絃索各省地道藥材參茸玉
膏丹丸散發售凡物取價從廉以
久遠交易如蒙各界垂青請照列
字門牌賜來定揀選親貨從速付

▲舖在片打街東門牌九十二號

隆
Man
P
92
埠Vanco

●醫士余躍瀾君
司理人黃雲混 余朋和
甄良庶 甄永霖
寶生巧造金器首飾

○大埠壹元
本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全
中西文件精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄)●貴客光臨
付費自理

▲黃軫章歐美廚書二次辦到內容更佳每部四元五
▲蔴糖製法每部二元 十部十五元

〔通信處〕
Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

▲◎▼ 同和 酸菜鹹椰菜發售
 啓者本號現有自製爽口甜酸菜發售二百磅庄沽銀拾三元
 壹百磅庄沽銀七元 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾壹元
 百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼 市姊廠同和啓

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生著重眼科花柳痘疹打內外方脈奇難雜症向在香港粵省經有十餘載所治各症久為同胞所仰
故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散謹將各藥列後各埠為病諸君難求就診者可將病源詳
述行函取藥斷病早得全愈

滋補心氣膏每盒銀一元
人參狗肚壯陽丸每樽五元
止瀉白濁尿痛膏每盒銀一元

生醫西中初日



治眼內倒插毫毛散每樽銀五元
一年頑翳遮睛散每樽銀一元
治喉痛藥水每樽銀一元
治痢瘧疾藥水每樽銀一元
惡毒癰疽藥水每樽銀一元
花柳白濁無差丸每樽一元
跌打去瘀生肌膏每樽二元
疔疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九龍丸每個一元
惡毒癰疽藥水每樽銀一元
治痢瘧疾藥水每樽銀一元
小兒驚風萬應散每瓶銀五毛
天下一切名貴藥水每樽銀五毛

自製精製梅毒丸每樽銀一大元
夜夢遺精丸每樽銀二大元
復發血淋症丸每樽銀五元
皮膚疥癬強效藥水每樽銀一元
外消痔漏強效藥水每樽銀一元
跌打損傷種子丸每粒五毛
腎虛肚腹痼子丸每粒五毛
跌打損傷丸每包銀二毛五
拔毒生肌神效膏每張三元
點眼光明退熱散每盒三元
婦人產後目赤丸每瓶二元
驅蟲積瀉胃氣丸每飯銀一元

●始創花柳扶元搜毒散

解毒之法首重此藥或遇遠年近攻伐時疫傷寒以致氣血凝滯陰虛陽浮咳嗽痰喘妻妾遺毒子嗣遺患無慮
愈者立解除毒並此散專治流注火柳疔瘡等毒入筋骨四肢酸痛步履艱步癰疽白濁血淋二便閉結氣逆喘急
痔瘡脫肛內外疳疔諸瘡痛熱口黃赤一切惡瘡等症婦人染毒小兒核疔中受毒風下通身麻痺。技治諸毒
特製此散更重色發熱諸病均宜一試。每料銀五元。

小兒五疳散每樽銀二元
改毒疳散每樽銀一元
花柳梅毒藥酒每樽銀五毛
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
大散大多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買索照西字付來無誤付郵票鈔收各自憑
辨日初發

喉症外貼散每瓶銀二元
小腸氣散每瓶銀二元
婦科白帶丸每盒銀一元
每料銀五元

藥行歷月經年近白帶即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本清源不潔不固
不寒不燥解得法有益無損不拘遠近平日男婦傳藥內養體結萬病盡生均皆奏效無見一症或疑
此藥靈驗之無不見效大有起死還生之功

白濁無憂丸 每罇銀一元

白濁淋濁二種或由遺精白濁或由濕熱下注每服在腎大丸初起可見之症甚數內重之患
難免急為早服除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外
症自無危險男婦病治內外赤白濁有痛五淋濁二便閉結小腸氣尿外疳瘡初起腫痛發痒夜尿
頻尿尿痛紅腫痛淋病內人赤帶痛效如神如見腸動抽尿尿刺痛藥後作癢乃內毒已盡發痒夜尿
行急尿痛本醫生藥等即行見效

每罇銀一元

補氣壯陽丸
此藥專治花柳寒濕筋骨疼痛打刀傷毒瘡諸般爛肉爛骨等症服去花毒化腐生肌之功誠見功
用之其效若失即見功

天下聞名萬應膏藥
此藥專治跌打損傷或工作過勞不論一症數症服之可以添精補髓發耳目壯腰舒筋脾胃長精神百病
功和收效如神其速久服補子虛壯社壯氣久服不倦

補身壯陽丸
此藥專治花柳寒濕筋骨疼痛打刀傷毒瘡諸般爛肉爛骨等症服去花毒化腐生肌之功誠見功
用之其效若失即見功

每張良五毛
每個良一元

對日氣血虧不愈 僕自小怯弱 殆未及一年即患陽痿不舉 屢服陽痿者至精滑夢遺日彰 夢遺者至
遺精血枯形不壯 之惡寒逆冷 乃服助陽養血血各藥不下數十種 終非病癒 遂即服彭壽全
先生所製補丸 服之 高深遂成 遂不能復見男婦之樂 乃人生之憾事 幸遇彭先生之藥 藥到病除 遂
交合無阻 見色花開 乃沈痾遂愈 感戴不盡 即見效

●●敬告同胞

本醫生精通中西醫學 研究醫科 確症十餘載 自製各款經驗膏丹丸散 發兌凡內外科諸症 跌打花柳 癰
毒等症 如保本醫生調理者 能定限期包醫 全愈每年醫費我同勉不計其數 同病者 幸勿生疑 多虧
其一二列後 遠近同胞 幸勿疑診者 可將病症列明 付信取藥 本醫生定必快送 醫藥費全付以上 概
用 附列下列西字 付來無誤 特此聲明

●●傳單快看絕大補丸

彭壽全

○死而復生

吾粵三年前因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效幸得友張力行動不能履有一年之久及見中西書白知鄭日初先生精醫內外眼科花柳癰症故將弟病狀明付取出藥後得續日數年方愈至花柳枝文搜獲者三科則法蘭屬數天之久白濁漸痊將症全愈至今行動如常乃先生之九龍先生能施廣惠也弟敢佈序數言以報謝諸君疑得不生就診者將症全愈明付取出藥如所聞無疑

英屬雲南開邑的陳連拜頌

○癰疽疔毒

癰疽疔毒係由血熱而起其初起時紅腫疼痛如蟻行或如火燎此乃火毒入於血分所致若不早治必致成瘡甚至潰爛流血不可收拾矣余曾患此症多年經多方醫治無效後得友人介紹到本堂求治經診察後知其為血熱所致遂用清血解毒之劑服之數劑後即覺紅腫消退痛楚減輕再服數劑竟得全愈此誠良藥也特此佈告同病者共知

英屬雲南開邑的陳連拜頌

啓者現在新嘉坡淡濱子見雙目失明哭起點痛感眼年數月之久以爲必盲常此時忽遇王君
醫生調理無效更加重痛又見雙目失明哭起點痛感眼年數月之久以爲必盲常此時忽遇王君
人仁爲弟弟劉初明付施與劉初先生取藥後得先生訂藥服得先施法食之果見白濁瘡行全
愈目重光前症對日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生救濟者
付謝取藥知所津焉
附邑弟劉初明謹啓

Dr. LAU YIT CHO
502, GRANT AVE. San Francisco cal.
寓舊金山大埠都板後五百〇二號
